**290510 Rizwana's visit at our place... 290510**

**Duration: 00:37:02**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Name** | **Translation** | **code** |
| Afshan | Okay How are you? |  |
| Rizwana | Are you alone? |  |
| Afshan | Yes... both of them have gone out... I didn't go... They were going somewhere so I told them that Rizwana is here…and I didn't go. |  |
| Rizwana | (Laughingly) you should tell this to me... |  |
| Afshan | Actually, they were all going so I told them to go. How are you? |  |
| Rizwana | I am in front of you ; not in a good condition (laughingly) |  |
| Afshan | Why aren't you feeling well? |  |
| Rizwana | This Is a very bad situation |  |
| Afshan | What happened? |  |
| Rizwana | When did you come? |  |
| Afshan | We came back today. |  |
| Rizwana | Did it rain? |  |
| Afshan | Yes it rained there… in the morning... but not that much… but weather is quite fine now... It would be better if we switch off the fan... yes? Wait I will switch it off... natural breeze is far much better. What happened? Why aren't you in a good condition? |  |
| Rizwana | It was worst at that day. |  |
| Afshan | What happened? You had a fight? |  |
| Rizwana | I cried a lot... He hit me. |  |
| Afshan | He hit you? Why did you fight? |  |
| Rizwana | The day you went to sobia's home… the same day! |  |
| Afshan | We left you alone here, right? I realized that these people were alone that day, but he took hasnanin. |  |
| Rizwana | Yes that brother has taken him. |  |
| Afshan | Why did he hit you? What was he saying? |  |
| Rizwana | I was sitting like this... he called me in... I asked him what? Why are you so tensed? He said,"nothing". I replied, “ask this from yourself.” I said this and left.  Then he followed me and shouted," am I talking rubbish? I am a human being. What do you think about me?"  I asked him okay tell me what you want to say. He said, “you have no concern with it” I said, “nothing”. Then he said, “do you have any complain from me?” I said, "no" .then he said, “so then”.  After that I started crying; then he was asking me,'' why are you crying?''  I replied love me which I deserve I only need this love from your side.  Then he talked about Zainab... then I didn’t reply to him...I was silent... then he was saying why aren’t you answering to my questions… then I replied whenever I give you an answer ; you always get angry on me..Then he said,’’ I’ll leave you…’’ and then I asked, “did you call me here for this?” I also said that I was going and you didn’t allow me to go. Then he was saying, “let mother come today I’ll decide at night.’’ Then I said what you are waiting for mother, decide it right now because it’s not dark yet outside I’ll go to my mother’s place. |  |
| Afshan | Oh look you fought with him again. |  |
| Rizwana | Baji then why does he do such things with me? And he swears all the time and says I swear I am divorcing you. Then I said okay divorce me... do whatever you feel like... After that I was completely silent then he was arguing why don’t you talk... then I said whenever I talk you get angry on me. After that I moved towards the kitchen. He grasped me and said, “I told you I’ll leave you… I will leave you.” I said if you have stress because of me then leave me. (Azan calling) then he asked are you saying this with all your heart? The I replied yes (dil se)  I said if you want to marry again then I’ll write it down on a paper... brings copy and pencil… he was saying I swear I’ll decide today... let mother come...  After that when I moved towards my room he hit me from back… I said I didn’t say anything to you… why did you hit me? He said, “don’t blabber in front of me… you talk rubbish all the time.  I said this was really simple I had to go to my parent’s home for my cousin’s wedding. I want money and why don’t you give me money.  So many days have passed and my mother is waiting for me; take me there… then he said neither will I send you nor will I give you money... I said, “okay”. |  |
| Afshan | He is not being fair with you. |  |
| Rizwana | There are a lot of restrictions on me/ I can’t go to my neighbors. |  |
| Afshan | Then how did you manage to come here? |  |
| Rizwana | I told him that she called me so many times. I asked Husnain could you drop me there or not he said I am watching a match... I told him if Tayaba says something at midnight you just get up and go for her... I am your sister in law…. For this reason….? The he said complete your work I’ll come. I made handi etc and then I called him... he said Okay... Okay... I am coming... then he went there… ask him is he coming or not… otherwise drop me there… he said that Husnain is saying I am not coming... I said I am not going for a job I said where I should go…  You don’t allow me to go to the neighbors… you always say don’t go...I went to the room and cried a lot… My mother in law came in and asked me why you are crying like hell… I said why they always restrict me... you people... Why don’t you allow me to go to the neighbors… tell me... your secret will be disclosed... they said yes and half of the secrets are already disclosed... I said then that will be a truth… seriously they don’t allow me to go to the neighbors and Tayaba usually comes... |  |
| Afshan | Yes you were telling us that you got to know about the zainab’s problem through neighbors... that got worst… obviously they have a fear of this... |  |
| Rizwana | Yes... yes all secrets will be disclosed. |  |
| Afshan | Yes |  |
| Rizwana | They treated her cruelly. |  |
| Afshan | They all were cruel? |  |
| Rizwana | This brother in law (daiwar) was good. |  |
| Afshan | While others? |  |
| Rizwana | The eldest sister in law (nand) and this younger brother in law (daiwar)... they were so nice. He used to take his side... now he takes my side. |  |
| Afshan | Yes...  So when she went to her sister in law’s... did they get her out at that time? |  |
| Rizwana | We have heard that they got her out due to fight... Tayaba pushed her and she used to say get out… May you and your children die...? |  |
| Afshan | Did they know this thing that she is going to give twins? |  |
| Rizwana | Don’t know... she says that they have told this after the ultrasound. |  |
| Afshan | So what did they say after ultrasound that there are two babies or two daughters. |  |
| Rizwana | No |  |
| Afshan | They don’t tell this here right?  She didn’t go to the kalas... Did they fight on this issue that she didn’t go to the kalas? |  |
| Rizwana | Me |  |
| Afshan | Yes |  |
| Rizwana | They were saying that why I didn’t visit them, I asked did you give me the permission. You should say this go... go with bajis... I said they would take me there. |  |
| Afshan | Yes |  |
| Rizwana | I told them that she treats me like a sister and she would take me. Then he said go... go right now, (laughing) I said I’ll go when you will give me money. Then he said you never leave without money then I said if I would go somewhere or I got into any trouble then what would I do? Should I stare on the faces? Then he said the person who takes you... then I said I did Nikkah with you or with them...By then my brother in law came then he asked me *bhabi* you didn’t go? To doctor… I said Husnain I don’t have money... then he said *bhabi* you should have tell this to me I would borrow money from someone why didn’t you tell me. I told him the tension that is in the house from past two days is just because of it. Then he said I swear to God I didn’t know about this. I’ll bring it in the morning then you can go. I said I don’t want to go. Then he asked “why”. I said I don’t want to go. (Laughing) in the meantime brother came in… then he took hasnanin...then he said that when I’ll be back then don’t stand on the border... the same thing… (laughingly) |  |
| Afshan | Make him understand politely. |  |
| Rizwana | I politely explain them... I don’t know what their problem...is |  |
| Afshan | He’ll be better gradually. |  |
| Rizwana | Then why this is that he always says I’ll leave you. Do girls tolerate? |  |
| Afshan | Does he hit you like this? Does he shoot arrows in the air? Actually he knows that you get irritated by his words... he irritates you. |  |
| Rizwana | When I ask him that have you searched third women? Then he says yes I have already searched, |  |
| Afshan | Then ask him to marry her. |  |
| Rizwana | Yes I usually say this to him |  |
| Afshan | Ask him, “ let us both go and ask for her hand” |  |
| Rizwana | Yes I say this to him that I’ll bring that girl , I’ll stitch new clothes, I’ll play the dholki, we’ll enjoy a lot . (Laughingly) then he says look how stubborn she becomes in front of me. |  |
| Afshan | This makes him angrier? |  |
| Rizwana | Then he laughs ... that I am supporting him... then he says I am serious... I’ll marry her... I said okay do it... I’ll be with you... (Afshan laughing)  Then he asks me, “what will you do then?” I said I am eating *parathas* I’ll be doing the same thing. (Laughingly) he still says that you are going at *Maghreb* (Sunset) timings. I said your sister moves out at midnight then… he said okay compete with her. I asked him tell me where should I go? |  |
| Afshan | Don’t do competition with Tayaba…don’t tell him that his sister goes...you know what... he feels bad... |  |
| Rizwana | Yes he feels bad |  |
| Afshan | He feels bad |  |
| Rizwana | He says I have authority over you... I can’t practice this on her. Where upon my control is... |  |
| Afshan | You are his wife Tayaba is his sister. Don’t say this. I told you this before not to compare yourself with Zainab and likewise with Tayaba. Because comparison is not a good thing it ruins the issue. He can’t stop Tayaba. He can’t right? |  |
| Rizwana | Her mother can’t stop her then how her brother would stop her. |  |
| Afshan | How did this Tayaba get divorced? |  |
| Rizwana | Just because of her tongue she becomes so much sweet with people. You will see her real face at home. |  |
| Samina | Where did the guests go?? |  |
| Afshan | Assalam u alaikum |  |
| Samina | I came at after noon and I was wondering where have the guests gone? How are you? I have heard that you are not feeling good. |  |
| Afshan | Yes I have had diarrhea for two days. |  |
| Samina | Oh... you may have drunk some other water. |  |
| Afshan | Don’t know what happened... Somehow… |  |
| Samina | Bahktarwar my son… here is a *Raka* for you from my father... How are your exams going |  |
| Bakhtwar | Going well. |  |
| Samina | How many exams did you take? |  |
| Bakhtwar | 2... Accounting and Urdu. |  |
| Samina | Are you done with these? |  |
| Bakhtwar | Yes I am done with these. |  |
| Samina | Okay good luck and work hard... wait I’ll have to use the washroom. |  |
| Afshan | Okay go. |  |
| Samina | I brought some fruits for you I thought you were not here so I gave those fruit to people in the office, |  |
| Afshan | Yes there are fruits. Dr Zobia usually buys fruits. |  |
| Samina | Is dry Zobia here? |  |
| Afshan | Yes she is here, she’ll come here actually she has gone to someone else’s place. Bakhtwar can you read Urdu? |  |
| Bakhtwar | No... Something is written… bill has written it. |  |
| Afshan | Laughingly... did bilal write with feet? Or hands? |  |
| Afshan | What did tayaba’s husband do? |  |
| Rizwana | I don’t know anything... They hide these things from me. |  |
| Afshan | Okay |  |
| Bakhtwar | Madam do you have keys? |  |
| Afshan | Which keys |  |
| Bakhtwar | House’s... needed to take one key from these. |  |
| Afshan | So she got divorce after your marriage? |  |
| Rizwana | She got divorce after 15 days of my wedding. |  |
| Afshan | After 15 days of your marriage? |  |
| Rizwana | Yes |  |
| Afshan | Did she came on the wedding and went back? |  |
| Rizwana | She was already here before my marriage. |  |
| Afshan | Okay... Was she offended? |  |
| Rizwana | Yes... She lived there only for 15 to 20 days. |  |
| Afshan | 20 days? In total? |  |
| Rizwana | Yes. Okay we admit that her father in law was not a good man... The person who got you in this relationship also says that your tongue is so sharp... You have no manners... |  |
| Afshan | But what we have heard about her father in law... after hearing that we want to... |  |
| Rizwana | What can we say...we don’t know how he was... while most of the people say that her father in law was not that bad... her language is not good... now we don’t know, God knows...? |  |
| Afshan | God knows whatever is in your heart. |  |
| Rizwana | But I live with her I know about her...how she is... She received another proposal let see what happens... |  |
| Afshan | The one which she received last one... now it’s another? |  |
| Rizwana | Yes... that also came in the morning... I told her to go somebody is there to see you (laughingly) the she said get lost... I said to her that he came to see in early morning (laughing) |  |
| Afshan | Is there any other? |  |
| Rizwana | Yes he came here a week before ; boy is in army |  |
| Afshan | Okay |  |
| Rizwana | Is he already married? |  |
| Afshan | Does he have kids? |  |
| Rizwana | No he doesn’t have kids... her first wife been not set with him. |  |
| Afshan | Is she divorced? |  |
| Rizwana | Yes... Divorced .let’s see what she decides. |  |
| Afshan | Yes |  |
| Rizwana | She says it to me... you tell... I asked her to think before making any decision... then she said give me an advice... I said that if we would give you any advice today then you will blame us that you people had gotten me stuck... Now she is blaming mother for her first wedding... I told them not to interfere ... then he said, ‘I avoid’ (mai *tou ultay kaano ko hath lagata hu*) I asked why? He said if you follow his decisions you will get into trouble throughout your life. |  |
| Afshan | Yes... your husband doesn’t do anything. |  |
| Rizwana | Yes... he has to... but he has only one excuse that he panics |  |
| Afshan | If he works? |  |
| Rizwana | It’s been two weeks and I asked him tell me... I have to go now...how would I go? I told him that I can work in other's home... but how would I go... they know each and everything; whatever mom and dad give me...whatever I keep in locker they take it out... and I am always left without a single penny.. For the reason that I would not go anywhere... they treat me like this...  I am so dumber that I give them everything ...I say let it... maybe they are needy that's why they are asking... now I tell them if I get any money I will show you and I’ll never give it to you (laughingly) they say okay..  I told them let me go to my mother's place I’ll bring it... they said" okay bring. I know where you keep this “I replied, “I don’t keep it there now" forget about this... He asked, "where would you keep it? You’ll keep it in room. I’ll find it". I told him that I have a bank there I’ll keep it there. (Laughingly) they said yes you have found new bajis you'll keep it there. I said, " in habib bank" |  |
| Afshan | (laughingly) okay |  |
| rizwana | Even they are not here.. But they take a lot of care of me... whenever I get sick they get so much tensed... even she was telling me at night.. I didn't sleep at night so khala was also saying... come out... sleep here...I said no I’ll sleep inside... then I was waiting all night that he would say something ... Rizwana come.... he doesn’t come.. In room... I came here at day time you people also came here at early morning... my blood pressure was so low... when I went to home then he said enough.. It’s done... (laughingly) I asked him, “why do you do this to me” he replied, “you know it very well..." I don’t understand...now it would not be from my side... you say this all the time... I just get irritated (maand padh jati hu) i know your blood pressure was low and you have brought medicines... then give me drops... and they put sugar in water and gave it to me... After that there was a paratha he asked me to eat that paratha... your BP is low it will be little high... I told him it can’t be high like this…he asked how then? My brothers are sitting outside what would they think that he is going to his wife time and again... I asked him to go now... then I went to the room at day time he said it would not happen again... they I said think again it’s a last warning... Then he promised its last... I said okay... in fact he is caring...he feel pity... maybe he is ill that's why he does this... |  |
| Afshan | Why didn’t you take him to the doctor? |  |
| Rizwana | He doesn’t go... even khala also insisted he... Husnain was also saying this today... that take him... you'll know the problem... he doesn’t go for the work..... You have a wife and you have to meet her expenses. |  |
| Afshan | Will he listen to adeel? |  |
| Rizwana | May be |  |
| Afshan | Why adeel? |  |
| Rizwana | He Makes him understands... if he doesn’t go, I told him, I will with you... then he says I have a feeling of suffocation... I told him to drop me half way... Then I’ll go from there... we'll go in front of the gate... one step in and one step out. After that we'll run back quickly. He says, “I don’t know why my heart just stop beating ... I don’t know what happens with me. It’s your disillusion... nothing else. |  |
| Afshan | Yes right |  |
| Rizwana | I asked him that I’ll come with you and I’ll see what happens? I’ll be with you. |  |
| Afshan | Laughingly |  |
| Samina | Yes... weather is getting better in your village |  |
| Afshan | God has bestowed special blessing upon us... |  |
| Samina | It was two hot in past two days. |  |
| Afshan | Oh |  |
| Samina | Where did she come from? |  |
| Afshan | She is tayaba's bhabi |  |
| Rizwana | The one you were talking about; they didn’t give her bread (roti) |  |
| Samina | Yes... is it true that they didn’t give you roti? |  |
| Afshan | We will both eat (laughingly)  (Afshan is talking to someone else) (she is taking to mason or plumber)  Doesn’t bakhtwar give water to them often? |  |
| Samina | Look... these are beautiful plants... there is science... some time period...I knew this thing... shade... from sun. |  |
| Afshan | Yes |  |
| Samina | May be they get saved in shade... Gardener was telling me these plants may die if you give a lot of water to them. |  |
| Afshan | It roots get fungus. |  |
| Samina | But save it... My Daadi became blind... she is in chakwal now. So she miss them... they... she walked around... and she asked me where is that plant? (Laughingly) she remembered. Then I took him there... this was the plant... giving it so much... loving it... |  |
| Samina | I was about to go somewhere... there was a birthday in school... actually we celebrate birthdays of all the kids in one day... at the end of the month... otherwise there would be so many birthdays.. It was the birthday of 4 kids and one teacher. ( laughingly) |  |
| Afshan | Laughingly |  |
| Samina | Actually it was the last working day and I was also there so we celebrated the birthday. The woman who works here; it happened just because of her. Actually she said that I cant cut the cake properly so you may cut it... so she called her from the class... she can cut the cake it wasn’t a big deal. |  |
| Afshan | Yes |  |
| Samina | They teacher is so stupid she left the class to cut that cake... that main room at the backside... then those *kisa...* they got a chance.. These story books were there... so one of the kids climbed up to get that story book .That book shelf fell on him. |  |
| Afshan | Okay |  |
|  | Don’t know |  |
| Afshan | Actually he couldn’t balance |  |
| Samina | That kid was 4 and half years old... that whole shelf fell on him... on his leg. |  |
| Afshan | Oh |  |
| Samina | Then that kid started crying... so everybody ran away... then this sadia... she saw that it was swelling so fast... |  |
| Afshan | Yes |  |
| Samina | She said his bone has broken that why its swelling... so they took him in the car... they notify it to his father... and they took him to maliyar... they did the x ray and they said his bone had broken. |  |
| Afshan | Feeling sorry |  |
| Samina | Even we knew this that his bone has broken but he said I’ll put a temporary bandage... and then take him to chakwal... senior doctor will come at night... he is this.. Then I said what this rubbish is, kid was crying so I told him to take him to pims Islamabad. After the earthquake that children ward...it is now one of the top children hospitals in the world... They have given a lot of funds... Angelina Jolie has donated million dollars. After 2008 earthquake and you should see it... the state of art... Raja Shab's son burnt his leg so burnt unit was next to the children ward... so we have taken him there...  They have taken my car so I am waiting for it... I'll go when they'll come back. (Afshan laughingly) |  |
| Samina | So that kid was admitted in the hospital... they did his x ray again... they said we'll do the operation at night... and bone... its good news that bone has broken from one side... ( *tootay tootay chikna choor*) it’s not that issue... we have to join it form one.. Nothing serious... there isn't any big surgery... I called a fiancé officer in Islamabad... she reached there and admitted him... his father knew this... so she reached there and admitted him... she gave the surgery fee... she also gave them the items they asked for...so his father is staying; meanwhile her uncle and mother are coming back.. Then they... |  |
| Afshan | Let’s go |  |
| Samina | Always I got a chance I worked with girls... there were so many pending issues... sadia came back and she was so upset then... |  |
| Rizwana | Why didn't she live? |  |
| Tayaba | Assalam u alaikum |  |